

EU-Parlament verhindert Glasfaser in Trinkwasserleitungen

ممانعت پارلمان اروپا استفاده از بکارگیری لوله‌های آب آشامیدنی از جنس فایبرگلاس

Das EU-Parlament hat gegen eine Verpflichtung zum Einschub von Glasfaser in Trinkwasserleitungen gestimmt. Die EU-Kommission hatte das befürwortet.

پارلمان اروپا به لایحه‌ی استفاده از لوله‌های فایبرگلاس برای مصارف آب آشامیدنی، رأی مخالف داد. کمیسیون اروپا نیز از این تصمیم دفاع کرد.

Das Europäische Parlament hat sich heute gegen eine Verpflichtung zur Mitbenutzung von Trinkwasserleitungen ausgesprochen. Hans-Joachim Reck, Hauptgeschäftsführer des Verbandes kommunaler Unternehmen (VKU), sagte: *"Wir begrüßen, dass die Gesetzgeber Trinkwasserleitungen vom Anwendungsbereich ausgeschlossen haben. Eine unmittelbare Mitnutzung von Trinkwasserleitungen ist ein potenzielles Risiko für die Sicherheit und Integrität der Netze, da sie hierfür nicht ausgelegt sind."*

پارلمان اروپا امروز به عدم استفاده از لوله‌های فایبرگلاس جهت کاربرد آب آشامیدنی رأی داد. هانس-یواخیم رک، مدیرعامل اتحادیه شرکت‌های صنعتی اعلام کرد: ما از این تصمیم قوه‌ی مقننه‌ی اتحادیه اروپا در جهت حفاظت از کیفیت آب آشامیدنی حمایت می‌کنیم. اگر این طرح تصویب می‌شد، استفاده از این لوله‌ها، پتانسل ریسک بالایی را در امنیت و بهداشت شبکه‌ی آبرسانی رقم می‌زد.

Eine solche Verpflichtung hätte laut Reck im Widerspruch zur europäischen Trinkwasserrichtlinie gestanden, die Mindestanforderungen an die Qualität der Stoffe und Materialien stellt, die in Kontakt mit Wasser für den menschlichen Gebrauch treten.

رک اضافه کرد، تصویب چنین طرحی حتی با حداقل استانداردهای کیفی آب که پیش از در این اتحادیه به تصویب رسیده بود و در آن به کیفیت آب برای مصارف انسانی اشاره شده بود، نیز در تضاد بود.

Auch die Bundesregierung lehnte wegen gesundheitlicher Bedenken Pläne der EU-Kommission ab, Glasfaserkabel durch Trinkwasserrohre zu verlegen. Die Regierung teile *"die hygienisch begründeten Bedenken und Sorgen"* von Experten, hieß es im Juli 2013.

پیش از این دولت فدرال آلمان نیز به خاطر نگرانی‌های مربوط به حوزه‌ی سلامت، با طرح کمیسیون اتحادیه اروپا مبنی بر بکارگیری لوله‌های فایبرگلاس مخالفت کرده بود. دولت آلمان سپس در جولای سال ۲۰۱۳، نگرانی‌های ناشی از نتایج حاصله از آزمایشات بهداشتی کارشناسان خود را رسانه‌ای کرد.

Im März 2012 hatten die Stadtwerke Bonn und der Zweckverband Wasserversorgung Eifel-Ahr Glasfaserleitungen durch Wasseranschlüsse ins Haus geholt. Die Nutzung des rund 100 Kilometer langen Leerrohrnetzes des Zweckverbandes Wasserversorgung Eifel-Ahr sollte für preiswerte Fibre-To-The-Home-Zugänge sorgen.

لازم به ذکر است که شرکت شتات ورک در شهر بُن در سال ۲۰۱۲ برای نخستین بار از ایفلار بکمک لوله‌های فایبرگلاس به منازل این شهر آبرسانی کرد. این خط لوله به طول ۱۰۰ کیلومتر از ایفلار و با شعار "دسترسی به آب با فایبر ارزان" انجام گردید.

Im Rahmen üblicher Erneuerungsarbeiten könne so ohne weiteren Tiefbau ein Glasfaserhausanschluss hergestellt werden. Üblicherweise entfielen mehr als 70 Prozent der Kosten eines Glasfaseranschlusses auf den Tiefbau.

در این برنامه‌ی آبرسانی با شبکه‌های لوله‌کشی فایبرگلاس هزینه‌ی دسترسی به آب تا ۷۰ درصد کاهش می‌یافت و لوله‌ها در عمق زمین نصب می‌شدند.

منبع: تاریخ: ۱۵ آوریل ۲۰۱۴

<http://www.golem.de/news/ftth-eu-parlament-verhindert-glasfaser-in-trinkwasserleitungen-1404-105881.html>